

40394 Rev04-21



M1 [61000i]
SNR 33 dB

M2 [62000i]
SNR 28 dB

CERTIFIED (EU) 2016/425 EN 352-1:2002

made by **MOLDEx**

CZ – Návod k použití a popis nasazení Osobní ochranné pracovní prostředky proti škodlivému hluku Nasazení • Při nasazení chráničů sluchu musí být hlavový oblouk umístěn ve středu hlavy a chrániče musí zakrývat uši. (M1/1) (M2/1) • Umístění chráničů sluchu může být pozměněno posunutím hlavového oblouku. (M1/2) (M2/2) • Dosedací polštářek musí být těsně u hlavy. (M1/3) Jeho těsnění musí přiléhat těsně k hlavě, mezi hlavou a těsněním nesmí být vloženy části pomůček, např. stranice brýlí nebo upínací pásky respirátoru. **Údržba** • Dosedací polštářek se čistí po použití každý den. K čištění použijte hadřík a teplou vodu, v případě potřeby s neutrálním saponátem. • Pokud nelze chránič sluchu vyčistit nebo vyměnit jeho některou součást, doporučujeme chránič nahradit jiným. • Před použitím zkontrolujte mušli a dosedací polštářek. Pokud jsou poškozeny, vyměňte je. • Vlastnosti mušle a obzvláště dosedacího polštářku se mohou v průběhu používání zhoršovat, proto je často kontrolujte, např. zda nejsou prasklé či dobře těsní. **Náhradní díly a příslušenství** Pěnové vložky (pohlcovače) a dosedací polštářek jsou vyměnitelné a mohou být vyměněny náhradním díly ze soupavy náhradních dílů Moldex, článek č. 610502 (4) **Skladování** Chrániče sluchu se skladují v suchém čistém prostředí. Ochranný prostředek nesmí být vystaven přímému slunečnému světlu nebo teplu. **Poznámky** • Hlavový oblouk je vyroben z M1-ocel / M2-polyacetátu, dosedací polštářek z TPE poly a polyuretanové pěny. • Některé chemické látky mohou nepříznivě ovlivnit výrobek. Podrobnější informace obdržíte od výrobce (dovozce). • Chrániče sluchu noste po celou dobu pobytu v hlucném prostředí. **Upozornění** • Mušlové chrániče musí být nasazovány, seřizovány a udržovány podle návodu k použití. • Nasazení tzv. „hygienických obalů“ na dosedací polštářek může ovlivnit akustické vlastnosti mušlových chráničů. • Pokud nejsou dodržovány zásady uvedené v návodu k použití, mohou se značně zhoršit ochranné vlastnosti chráničů sluchu.

GB – User instruction Hearing protectors against harmful noise Fitting • When putting on the earmuffs, the headband needs to be positioned in the middle of the head and the muffs need to cover the ears. (M1/1) (M2/1) • The position of the muffs can be changed by moving the headband.(M1/2) (M2/2) • The cushions must be close to the head (M1/3). No parts such as glasses sidepieces or headstraps from a respirator must be placed between the head and the pads. • In case the M2 is worn behind the neck, select the smallest head band size. **Maintenance** • The cushions should be cleaned after each day’s use. Clean the pad by using a cloth and warm water, in conjunction where necessary, with a neutral cleaning agent. • If it is impossible to clean or replace a part, we advise replacing the earmuffs, especially when headband is deformed. • Check the muffs and cushions before use. Change the muffs or cushions if they are damaged. • Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals, for cracking and leakage for example. **Spare and accessories** The foam inserts and cushions are detachable and can be replaced by spare parts from the Moldex spares kit, article no. 610502 (4) **Storage** Earmuffs should be stored in a dry, non-contaminated environment. The device should not be exposed to direct sunlight or heat. **Notes** • The headband is made of M1-steel / M2-polyacetal, the cushions of TPE-polymer and PU-foam. • Certain chemical substances may adversely affect this product. Further information can be obtained from the manufacturer. • Ear defenders should be worn at all times in noisy environments. **Warnings** • The earmuffs must be fitted, adjusted and maintained according to the manufacturer’s instructions. • The fitting of ‘hygiene covers’ to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. • If the instructions for use are not followed the protection afforded by the ear defenders can be affected considerably.

DE – Gebrauchs- und Aufsetzanleitung Gehörschützer gegen schädlichen Lärm Trageanweisung • Beim Aufsetzen des Gehörschützers ist darauf zu achten, dass der Bügel über der Mitte des Kopfes verläuft und die Ohren ganz von den Kapseln umschlossen sind. (M1/1) (M2/1) • Die Position der Kapseln kann durch Verschieben am Bügel verändert werden. (M1/2) (M2/2) • Die Dichtkissen müssen eng am Kopf anliegen (M1/3). Es dürfen sich keine Gegenstände wie Brillenbügel oder Kopfbänder einer Atemschutzmaske zwischen Kopf und Polster befinden. • Wird der Gehörschützer M2 als Nackenbügel verwendet, muss die kleinste Größeneinstellung ausgewählt werden. **Pflege** • Die Dichtkissen sollten täglich nach Gebrauch gereinigt werden. Reinigen Sie das Polster mit einem weichen Tuch und warmem Wasser, das eventuell einen neutralen Reiniger enthält. • Ist eine Reinigung nicht möglich bzw. kann ein defektes Teil nicht ausgetauscht werden, empfehlen wir den Gehörschützer zu ersetzen. • Untersuchen Sie vor jedem Gebrauch Polster und Kapseln auf Beschädigungen und den Kopfbügel auf Deformation. Gegebenenfalls müssen sie ersetzt werden. • Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von Brüchen und Rissen untersucht werden. **Ersatzteile** Die Polster und Schaumstoffeinlagen können entfernt werden und durch neue Teile aus dem Ersatzteilset Moldex Artikelnummer 610502 ersetzt werden. (4) **Aufbewahrung** Der Gehörschützer sollte in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahrt werden; vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. **Wichtige Hinweise für den Anwender** • Der Bügel des Gehörschützers besteht aus M1-Stahl / M2-Polyacetal-Kunststoff, das Dichtkissen aus TPE-Polymer und PU-Schaum. • Die Umhüllung der Dichtkissen mit „Hy-

gieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen. • Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben können vom Hersteller angefordert werden. • Der Gehörschutz muss im Lärmbereich ohne Unterbrechung getragen werden. **Warnung** • Die Kapselgehörschützer müssen in Übereinstimmung mit den aufgeführten Hinweisen aufgesetzt, eingestellt und gewartet werden. • Nichtbeachtung der Hinweise kann die Schutzwirkung der Kapselgehörschützer erheblich beeinträchtigen.

DK – Brugs- og påsætningsvejledning Høreværn med skadelig støj Tilpasning • Når ørekopperne tages på, skal hovedbåndet placeres midt over hovedet, og kopperne skal dække ørene. (M1/1) (M2/1) • Placeringen af kopperne kan ændres ved at justere hovedbåndet. (M1/2) (M2/2) • Tætningsringen skal sidde tæt ind til hovedet. (M1/3) Ingen dele så som brillstelænger eller bånd fra åndedrætsværn må placeres mellem hovedet og puderne. **Vedligeholdelse** • Tætningsringen bør rengøres efter dagligt brug. Rengør pudsen med en klud og varmt vand og om nødvendigt med et neutralt rengøringsmiddel. • Hvis det ikke er muligt at rengøre eller udskifte pudsen, bør hele ørekoppen udskiftes. • Kontroller kopperne og tætningsringen før brug. Udskift kopperne eller tætningsringen hvis de er beskadiget. • Ørekopperne og især tætningsringen slides ved brug og bør derfor kontrolleres jævnligt for f.eks. revner og lækage. **Reserve dele og tilbehør** Absorptionsforingen indeni kopperne kan udtages og erstattes med reservedele fra Moldex reservedelskit, artikel nr. 610502 (4) **Opbevaring** Ørekopperne bør opbevares i et tørt og rent område. Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys eller varme. **Bemærk** • Hovedbåndet er fremstillet af M1-stål / M2-polyacetal, vulsten af TPE-polymer og PU-foam. • Visse kemikalier kan have en dårlig indflydelse på dette produkt. Yderligere information kan fås hos fabrikanten. • Høreværnet skal anvendes hele tiden i støjfyldte områder. **Advarsel** • Ørekopperne skal tilpasses, justeres og vedligeholdes iht. fabrikantens instruktion. • Påsætning af 'hygiejnevovertræk' på tætningsringene kan eventuelt nedsætte effekten af støjbeskyttelsen. • Hvis brugsanvisningen ikke følges, kan høreværnets beskyttelsesevne nedsættes væsentligt.

EE – Kasutus- ja pähepanemisujuhend Müüra vastu kuumiskaitsevahendid Kasutus • Kõrvaklappide pähepanekul tuleb jälgida, et kuppude ühendusvõru oleks pea keskosa ja kupud kataksid täielikult kõrvad. (M1/1) (M2/1) • Te võite muuta kuppude asendit võru suhtes. (M1/1) (M2/1) • Tagage kuppude liibumine. Ei ole lubatud jätta kuppude ja pea vahele teiste isikukaitsevahendite osasid (näiteks prillisangad või respiraatorite kinnitusrihmad). (M1/3) **Hooldus** • Soovitav on puhastada kupu pehmendusil peale töö lõpetamist. Kasutage selleks pehmet kaltsu ja naturaalseid puhastusvahendeid. • Kui kuppe või nende osi ei ole võimalik puhastada, on soovitatav need välja vahetada. • Enne kasutamist kontrollige kuppude ja pehmenduste seisundit ja kahjustuste avastamisel vahetage kõrvaklapid välja. • Kõrvaklappide tehnilist seisundit tuleb aeg-ajalt kontrollida, et avastada ekspluaatsioonis tekkinud kahjustusi. **Tagavarasaad** • Kupu pehmendused ja helisummutuselemendid on vahetatavad (eraldil müüdivad artikkel 610502(4) **Hoiutingimused** • Kõrvaklapp tuleb hoida kuivas, saastamata keskkonnas. Hoida eemal kuumusest ja otsesest päikesekiirgusest. **Täiendav info** • Kuppude ühendusvõrud on valmistatud mudelil M1 terasest ja mudelil M2 polüatsetaadist, kupu pehmendused on valmistatud TPE-polümeerist, kupu helisummutuselemendid polüuretaanist. • Teatud kemikaalid võivad kahjustada kõrvaklappi. Täiendavat informatsiooni annab sellest tootja. • Kõrvaklap-

pe tuleb pidevalt kasutada mürarikkas keskkonnas. **Hoiatus** • Kõrvaklappi tuleb hoida, kasutada ja hooldada vastavalt tootja instruksioonidele. • Täiendavate hügieenikatete lisamine võib muuta kasutatavate kõrvaklappide kaitseomadusi. • Antud juhendi mittejärgimine võib kaasa kaitseomaduste vähenemise.

ES – Instrucciones de uso Protección auditiva frente al ruido Colocación • Cuando se colocan las orejeras, la banda debe situarse en medio de la cabeza y las orejeras deben cubrir las orejas. (M1/1) (M2/1) • La posición de las orejeras puede cambiarse moviendo la banda de la cabeza. (M1/2) (M2/2) • Las almohadillas deben estar ajustadas a la cabeza (M1/3). Ningún elemento como las patillas de las gafas o las correas de un respirador deben estar situadas entre la cabeza y las almohadillas. **Mantenimiento** • Las almohadillas deben ser limpiadas tras cada día de uso. Limpiar las almohadillas usando un trapo y agua caliente. Si es necesario, conjuntamente con un agente limpiador neutro. • Si es imposible limpiar o reemplazar una parte, aconsejamos reemplazar las orejeras. • Chequear las orejeras y almohadillas antes de usar. Cambiar los cascos o almohadillas si están dañados. • Las orejeras, y en particular las almohadillas, pueden deteriorarse por el uso y deben ser examinadas en intervalos frecuentes, por ejemplo por roturas o fugas. **Recambios y accesorios** Los insertos de espuma y las almohadillas son desechables y pueden reemplazarse por recambios del Kit de recambios de Moldex, artículo núm. 610502 (4) **Almacenaje** Las orejeras deben ser almacenadas en un ambiente seco y no contaminado. Las unidades no deben ser expuestas al sol directo o al calor. **Notas** • La banda de la cabeza está hecha de M1-acero / M2-polyacetal, las almohadillas de TPE-polímero y la espuma de Poliuretano • Ciertas sustancias químicas pueden afectar este producto. El fabricante puede suministrar más información. • Los protectores auditivos deben llevarse siempre puestos en ambientes ruidosos. Peligros • Las orejeras deben colocarse, ajustarse y mantenerse según las instrucciones del fabricante. • La colocación de las "cubiertas higiénicas" a las almohadillas puede afectar la efectividad acústica de las orejeras. • Si no se cumplen las instrucciones de uso la protección ofrecida por las orejeras puede ser afectada considerablemente.

FI – Käyttöohje Kuulonsuojaimet Haitallista melua vastaan-Sovitus • Kuulonsuojain asetetaan korville ja päälakisanka asetetaan keskelle päälakea. Kuulonsuojaimen kupujen on peitettävä korvat. (M1/1) (M2/1) • Kupujen sovittaminen paikoilleen tapahtuu päälakisanka siirtämällä. (M1/2) (M2/2) • Kupujen pehmiikkeitten on istuttava miellyttävästi ihoa vasten. (M1/3) Mitään erillisiä esineitä, kuten silmälasien tai hengityksensuojainten pidikkeitä, ei saa olla suojaimen ja ihon välissä. **Hoito** • Kupujen pehmiikkeet on puhdistettava päivittäin käytön jälkeen. Puhdista pehmiikkeet puhtaalla kankaalla ja lämpimällä vedellä, jos tarpeellista käytä mietoa pesuainetta. • Suosittelemme koko suojaimen vaihtoa mikäli suojainta ei saada puhtaaksi tai uutta osaa ei voida asentaa. • Tarkista kuvut ja pehmiikkeet ennen käyttöönottoa. Vaihda kuulonsuojaimet tai pehmiikkeet, jos ne ovat vahingoittuneet. • Kuulonsuojaimet , etenkin pehmiikkeet, voivat haastusta käytössä. Ne on tarkastettava säännöllisin väliajoin, jotta mahdolliset murtumat ja vuodot voidaan havaita ajoissa. **Varaosat ja lisävarusteet** Vaahtomuovisisu ja pehmiikkeet voidaan irrottaa ja vaihtaa Moldex varaosa pakkauksella (tuote no 610502) (4) **Säilytys** Kuulonsuojaimet tulee säilyttää kuivassa ja puhtaassa tilassa. Suojainta ei saa säilyttää alltiina suoralle auringon valolle tai kuumuudelle. **Muuta** • Valmistusaineet : päälakisanka M1-teras / M2- polyacetal, i-

pehmiikkeet = TPE-polymeri ja PU-vaahтомуvi. • Jotkut kemikaalit saattavat vahingoittaa suojainta. Lähempää tietoa saat suoraan valmistajalta. • Kuulonsuojaimia on käytettävä meluisissa paikoissa koko melussa vietettävän ajan. **Varoitus** • Kuulonsuojaimet on sovittettava, hoidettava ja säilytettävä valmistajan ohjeiden mukaisesti. • Hygienia suojusten lisäys pehmiikkeiden päälle saattaa muuttaa tai heikentää • kuulonsuojaimen akustisia ominaisuuksia. • Käyttöohjeiden laiminlyönti saattaa heikentää huomattavasti kuulonsuojaimesta saatavat hyödyt.

FR – Instructions d’utilisation Protecteurs individuels contre le bruit nocif Mise en place • Pour la mise en place des serre-tête, l’oreceau doit être positionné au milieu du crâne et les coquilles doivent recouvrir les oreilles.(M1/1) (M2/1) • Le positionnement des coquilles se fait en réglant l’arceau. (M1/2) (M2/2) • Les coussinets doivent être au plus près de la tête (M1/3). Eviter que des branches de lunettes ou les brides d’un masque respiratoire ne soient placées entre la tête et les coussinets. • Si la casque M2 est utilisée derrière la nuque, il faut l’adapter à la taille la plus petite. **Entretien** • Les coussinets doivent être nettoyés après chaque jour d’utilisation. Nettoyer le coussinet en utilisant un chiffon et de l’eau tiède, ajoutez, si nécessaire, un agent nettoyant neutre. • S’il est impossible de nettoyer ou remplacer une pièce, nous conseillons de changer le casque antibruit. • Contrôler les coquilles et les coussinets avant toute utilisation. Vérifier si l’arceau n’est pas déformé. Les changer s’ils sont endommagés. • Les casques antibruit et plus particulièrement les coussinets peuvent être abimés à l’usage et doivent être examinés régulièrement pour détecter craquelures ou fuite phonique par exemple. Pièces de rechange et accessoires Les garnitures intérieures de mousse et les coussinets sont changeables et peuvent être remplacés avec le kit de rechange Moldex, article n° 610502 (4) **Stockage** Les casques antibruit doivent être stockés dans un environnement sec et propre. Le produit ne doit être exposé ni à la lumière du soleil et ni à la chaleur. **Remarques** • L’arceau est en M1-acier / M2-polyacetal, les coussinets en polymère TPE et en mousse PU. • Certaines substances chimiques peuvent endommager ce produit. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du fabricant. • En milieu bruyant les protecteurs auditifs doivent être portés en permanence. **Attention** • Les casques antibruit doivent être mis en place, ajustés et entretenus conformément aux instructions du fabricant. • En cas de non respect, la protection offerte par ces protecteurs auditifs peut être considérablement diminuée. • L’utilisation de collerettes d’hygiène peut réduire la performance d’atténuation du serre tête.

IS – Leiðbeiningar fyrir notkun Heyrnarvörn gegn skaðlegum hávaða Notkun • Þegar heyrnarhlifarnar eru settar á höfuðið skal höfuðbandið vera yfir miðju höfði og skálarnar eiga að hylja eyrun vel. (M1/1) (M2/1) • Hægt er að breyta stöðu hlifanna með því að færa til höfuðbandið.(M1/2) (M2/2) • Þúðarnir á skálunum verða að liggja þétt að höfðinu (M1/3). Hvorki gleraugu né aðrir hlutir mega vera milli þúðanna á heyrnarhlifinni og höfuðsins. **Viðhald** • Strjúka skal daglega af þúðasetinu með heitu vatni og mjúkum klud. Við mikla notkun eða þar sem þörf er á má nota mildan sápuþög. • Ef ekki er hægt að þrifa eða skipta út sem varahlut, hlut sem er önytur skal skipta hlifunum út í heild sinni. • Skoðið ávallt heyrnarhlifarnar fyrir notkun og skiptið um þúða eða heyrnarhlifar sé þess þörf. • Heyrnarhlifar, sér í lagi við mikla notkun, geta tapað eiginleikum sínum með tímanum og því er áriðandi að þær séu skoðaðar reglulega og aðgætt að sprungum eða slíi.**Viðhaldshlutir** Þúðana og svampinn fyrir innan þá er hægt að skipta um og koma þeir saman í setti

sem ber vörunúmerið 610502 (4) **Geymsla** Heyrnarhlifar skal geyma á þurrum og hreinum stað. Þær má ekki geyma í sólarljósi eða hita. **Athugið** • Höfuðbandið er úr M1-stál / M2-polyacetal, þúðarnir eru úr “TPE-polymer” og PU-svampi. • Sum kemisk efni geta haft skaðleg áhrif á þessa vöru. **Nánari uppl.** má fá hjá framleiðanda • Heyrnarhlifar skal bera öllum stundum í hávaða. **Varnaðaröð** • Heyrnarhlifaranar verða að sitja vel á höfðinu. Stíllið þær samkvæmt fyrirmælum framleiðanda. • Notkun hreinlætis hlifa yfir þúðaset getur haft áhrif á hljóðdempun þeirra. • Sé ekki farið í einu og öllu eftir leiðbeiningum framleiðanda getur það haft áhrif á virkni heyrnarhlifanna.

IT – Istruzioni per l’uso Otoprotettori – DPI contro il rumore Indossamento • Indossando la cuffia antirumore, l’archetto deve essere posizionato al centro della testa e le coppe devono coprire le orecchie. (M1/1) (M2/1) • La posizione delle coppe può essere cambiata agendo sull’archetto. (M1/2) (M2/2) • I cuscinetti devono essere attaccati alla testa. (M1/3) **Nulla deve interporre tra la testa ed i cuscinetti (es. stanghette di occhiali o bardatura dei respiratori).** **Manutenzione** • I cuscinetti vanno puliti alla fine di ogni giorno di utilizzo. Usare un panno ed acqua tiepida agghiuggendo, se necessario, del sapone neutro. • Se non è possibile pulire o sostituire una parte, raccomandiamo di sostituire la cuffia auricolare. • Controllare il dispositivo prima dell’uso. Sostituire la cuffia o i cuscinetti se danneggiati. • Le cuffie auricolari, ed in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l’uso e vanno quindi esaminate frequentemente, verificando per esempio la presenza di crepe o di punti non perfettamente aderenti. **Ricambi ed accessori** Gli inserti in schiuma fonassorbente ed i cuscinetti sono staccabili e possono essere sostituiti con i ricambi del kit Moldex, articolo n. 610502. (4) **Custodia** La cuffia auricolare deve essere custodita in ambiente asciutto e non contaminato. Inoltre non deve essere esposta al calore o alla luce diretta del sole. **Note** • L’archetto è realizzato in M1-acciaio / M2-polyacetal, le coppe in polimero TPE e schiuma poliuretanicca. • Alcune sostanze chimiche possono intaccare questi componenti. Maggiori informazioni sono disponibili presso il produttore. • I protettori auricolari devono essere indossati per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi. **Avvertenze** • Le cuffie auricolari devono essere indossate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo quanto indicato dalle istruzioni del produttore. • L’utilizzo di “coperture igieniche” sui cuscinetti può condizionare la prestazione acustica delle cuffie auricolari. • Se non vengono seguite le istruzioni per l’uso, la protezione fornita dai protettori auricolari può essere condizionata negativamente.

LT – Naudojimo ir užsidėjimo instrukcija Klausos apsaugos priemonės nuo pavojingo triukšmo Paruošimas • Užsidėkite ausines taip, kad jungiantis rėmelis būtų ant galvos vidurio. Garsą sulaukiančios lėkštelės turi pilnai uždengti ausis. (M1/1) (M2/1) • Garsą sulaukiančių lėkštelių padėję ant jungiančio rėmelio galima keisti. (M1/2) (M2/2) • Įsitinkite, kad ausinės patikimai priguludusios. Kitių asmeninių apsaugos priemonių dalių (pavyzdžiui akinii ar respiratorių laikikliai) tarp galvos ir garsą sulaukiančių lėkštelii negali būti.(M1/3) **Aptarnavimas** • Pagalvėse rekomenduojama valyti po kiekvienos darbo dienos. Tam naudoti minkštą medžiagą pamirkytą šiltais vandenyje ir, esant reikalui, švelnų muilą. Jeigu garsą sulaukiančių lėkštelii ar jų dalių nuvalyti neįmanoma, rekomenduojame jas pakeisti. • Prieš naudojimą patikrinkite garsą sulaukiančių lėkštelii ir pagalvėlių būklę. Keiskite ausines, jeigu jos pažeistos. **Atsarginės dalys** Pagalvėse ir garsą sulaukiančių lėkštelii užpildą galima keisti panaudojant artikul. 610502 (4) komplektą. **Laikymas** Ausines turi būti

laikomos sausoje, švarioje aplinkoje. Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių ir karščio. Instrukcijos • Jungiančio ausinių rėmelio medžiaga M1-plienas / M2-poliasetalas, pagavėlės pagamintos iš TPE-polimerų, užpildas – poliuretanas. • Kai kurios cheminės medžiagos gali negrįžtamai pakenkti ausinėms. Papildomą informaciją gali suteikti gamintojas • Pastoviai naudoti ausines triukšmingoje aplinkoje. Perspėjimai • Ausinės turi būti paruošiamos, naudojamos ir aptarnaujamos pagal gamintojo instrukcijų reikalavimus. • Papildomų "higieninių" intarpų naudojimas gali pakenkti apsauginės ausinių savybės. • Šios instrukcijos reikalavimus nesilaikymas gali sumažinti apsauginę funkciją.

LV – Lietošanas un uzlikšanas pamācība Dzirdes aizsarglīdzekļi pret kaitīga trokšņa Piemērišana • Uzliekot ausiņas, izvietoņiet savienotājsīpu galvas vidū. Ausis aizsedzošajai daļai pilnībā jānosedz ausis. (M1/1) (M2/1) • Jūs varat mainīt ausis aizsargājošo daļu stāvokli uz sāpās. (M1/2) (M2/2) • Nodrošiniet ausiņu drošu piekļaušanos galvai. Nepieļaujiet, ka citu IAL daļās (piemēram, brillu kājiņas vai respiratora turētāji) atrodas starp galvas un ausiņas. (M1/3) **Apkalpošana** • Ieteicams spilventiņus fīrīt pēc katras darba dienas. Lai to veiktu, izmantojiet lupatiņu, kas samērcēta silta ūdenī un pēc nepieciešamības, mikstas ziepes. • Ja ausiņus vai to daļas nav iespējams atfīrīt, iesakām tos nomainīt. • Pirms lietošanas pārbaudiet ausis aizsargājošo daļu stāvokli. Nomainiet ausiņas, ja tās ir bojātas. • Ausiņas var kļūt nederīgas, tāpēc noteiktā laika periodā tās jāpārbauda vai nav plaisu un kādu citu bojājumu. **Rezerves daļas un aksesuāri** Spilventiņus un pildvielu prettrokšņa kaušos ir iespējams nomainīt ar komplektu, artikuls 610502 (4) **Glabāšana** Ausiņas jāglabā sausā, nepiesārņotā vidē. Sargāt no tiešiem saules stariem un karstuma. **Instrukcijas** • Savienotājsīpas materiāls ausiņām M1-tērauds / M2-poliacetāts, spilventiņi izgatavoti no TPE-polimēra, pildījums - poliuretāna. • Dažas ķīmiskas vielas var neatgriezeniski iedarboties uz ausiņām. Papildus informācija tiek piedāvāta no ražotāja. • Ausiņas obligāti jāizmanto trokšņainā vidē. **Bridinājumi** • Ausiņas jāpiemēra, jālieto un jāapkalpo saskaņā ar ražotāja instrukciju. • Papildus «higiēnas ieliktnus» lietošana spilventiņos var izmainīt pielietamo ausiņu aizsardzības īpašības. • Dotās instrukcijas neievērošana var ietekmēt attiecīgu aizsardzības faktora pazemināšanos.

NL – Gebruiksaanwijzing Gehoor beschermers tegen schadelijk geluid **Opzetinstructies** • Bij het opzetten van de oorkappen dient de hoofdbeugel in het midden van het hoofd geplaatst te worden en de kappen moeten de oren bedekken. (M1/1) (M2/1) • De positie van de kappen kan veranderd worden door de hoofdbeugel te verschuiven. (M1/2) (M2/2) • De afdichtingsringen moeten goed op het hoofd aansluiten. (M1/3) Er mogen geen onderdelen zoals brillenpoten, of draagbanden van een masker tussen het hoofd en de afdichtingsringen geplaatst worden. **Onderhoud** • De schelpen dienen na dagelijkse gebruik gereinigd te worden. Reinig de schelpen • met een zachte doek en warm water, eventueel in combinatie met een neutraal schoonmaakmiddel. • Als het niet mogelijk is een onderdeel te reinigen of te vervangen, adviseer wij u de oorkap te vervangen. • Controleer voor gebruik de kappen en de afdichtingsringen. Vervang de oorbeschermers of afdichtingsringen als ze beschadigd zijn. • De kwaliteit van de oorkappen en in het bijzonder van de afdichtingsringen kan door het gebruik verminderen en dienen daarom regelmatig gecontroleerd te worden op bijvoorbeeld scheurrijtes en lekkage. **Reserveonderdelen** De schuimstof vullingen en afdichtingsringen zijn afneembaar en kunnen vervangen worden door reserveonder-

delen van de Moldex-onderdelenset artikelnummer 610502. (4) **Opbergen** Oorkappen moeten bewaard worden in een droge niet vervuilde omgeving. Het beschermingsmiddel mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of hitte. **Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker** • De hoofdbeugel is gemaakt van M1-staal /M2-polyacetaal, de afdichtingsringen van TPE-polymeer en PU-schuim. • Bepaalde chemische stoffen kunnen nadelige invloed hebben op dit product. Verdere informatie kan bij de fabrikant verkregen worden. • Oorbeschermers moeten zonder onderbreking in lawaaiige omgevingen gedragen worden. **Waarschuwingen** • De oorkappen moeten opgezet, afgesteld en onderhouden worden volgens de instructies • van de fabrikant. • Indien de gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd kan de bescherming van oorkappen aanzienlijk verminderd worden.

NO – Veiledning for bruk og påsetting Hørselvern mot skadelig støy **Tilpasning** • Når hørselvernet skal tas på skal hodebøylen gå over midten av hodet og klokkene skal dekke ørene (M1/1) (M2/1) • Klokkenes posisjon kan forandres ved å flytte hodebøylen (M1/2) (M2/2) • Tetningsringene må sitte tett inntil hodet (M1/3), ingen brillestenger eller stropper fra vernemasker må komme i mellom hodet og tetningsringene. **Vedlikehold** • Tetningsringene bør rengjøres daglig etter bruk. Bruk en klut med varmt vann, om nødvendig med et nøytralt rengjøringsmiddel. • Hvis deler er umulige å rengjøre eller ikke kan byttes ut skal hørselvernet byttes ut. • Sjekk hørselvernet og tetningsringene før bruk, delagte øreklokker eller tetningsringer skal byttes ut. • Øreklokker, og spesielt tetningsringene, kan forringes etter bruk og bør sjekkes for sprekker, lekkasjer etc, med faste mellomrom. **Reservedeler og tilbehør** Absorbentene og tetningsringene er utskiftbare og byttes ut med reservedeler fra Moldex hygiene-sett, art. nr. 610502 (4) **Lagring** Øreklokkene må lagres i et tørt, rent miljø. Produktene skal ikke utsettes for direkte sollys eller varme. **Informasjon** • Hodebøylen er laget av M1-stål/ M2-polyacetal og tetningsringene av TPE-polymer og PU-skum. • Enkelte kjemiske substanser kan skade produkter. **Nærmere informasjon** kan fås hos produsenten. • Hørselvern må brukes hele tiden i støyfylte omgivelser. **Advarsler** • Øreklokkene må tas på, tilpasses og vedlikeholdes i henhold til produsentens instruksjoner. • Bruk av hygieniske "svetteabsorbere" på tetningsringene kan forringe dempningseffekten. • Hvis bruksanvisningen ikke følges kan produktets beskyttende egenskaper reduseres drastisk.

PL – Instrukcja obsługi i nakładania Nauszniki chroniące przed szkodliwym natężeniem hałasu! **Instrukcja użytkowania** • Należy zauszniki tak aby sprężyna dociskowa była nad środkiem głowy, a ucho całkowicie zakryte muszlą. (M1/1) (M2/1) • Ustawienie muszli można wyregulować poprzez przesunięcie na sprężynie dociskowej. (M1/2) (M2/2) • Dla zapewnienia pełnej ochrony (M1/3), pomiędzy muszlą a głową nie mogą znajdować się części dodatkowo stosowanej półmiski czy okularów, nausznik musi ściśle dolegać do głowy. **Pielęgnacja** • Nauszniki ochronny należy każdorazowo po użyciu wyczyścić za pomocą miękkiej szmatki, a w razie konieczności w wodzie z dodatkiem mydła. • W razie silnego zabrudzenia lub braku możliwości wymiany uszkodzonej części zalecamy wymianę nausznika. • Należy sprawdzać czy nie mają uszkodzeń zarówno muszla i pianka tłumiąca, w razie uszkodzenia są one częściami wymiennymi. • Nauszniki ochronne należy regularnie kontrolować ze względu na ich przydatność, czy nie mają pęknięć lub rozdarć. Części wymienne Muszla i pianka tłumiąca są częściami wymiennymi i dostępne są jako zestaw części zamiennych MOLDEX nr art. 610502 (4). **Przechowywanie**

Nauszniki ochronne należy składować w miejscu suchym z dala od promieni słonecznych i substancji szkodliwych. **Ważne informacje dla użytkownika** • Sprężyna dociskowa wykonana jest z M1-stal / M2-poliacetalu muszle z TPE-polimeru a pianka tłumiąca z poliuretanu. • Na ten produkt mogą szkodliwie oddziaływać pewne substancje chemiczne. Więcej informacji można uzyskać od producenta. • Nauszniki ochronne należy stosować przez cały czas przebywania w zasięgu hałasu. **Ostrzeżenie** • Nauszniki ochronne należy stosować zgodnie z instrukcją, jeżeli będą niewłaściwie dopasowane to skuteczność ochrony będzie znacznie obniżona. • Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do nieodwracalnej utraty zdrowia.

PT – Instruções de uso Proteção auditiva contra o ruído **Colocação** • Quando se colocam os protectores auriculares, a banda debe situar-se no méio da cabeça e as conchas têm de cobrir as orelhas. (M1/1) (M2/1) • A Posição das conchas pode mudar-se movendo a banda da cabeça. (M1/2) (M2/2) • As almofadas têm de estar ajustadas à cabeça. (M1/3) **Nemhun elemento como as patilhas dos óculos ou as correias dum respirador devem de estar situadas entre a cabeça e as almofadas** **Manutenção** • As almofadas têm de ser limpas após cada dia de uso. Limpar as almofadas usando um pano e agua quente. Caso for necessário, acompanhando com um agente limpador neutro. • Se for imposible limpar ou reemplazar uma parte, aconselhamos mudar os protectores auriculares. • Testar os protectores e as almofadas antes de os usar. Mudar as conchas ou almofadas caso estiver danificados. • Os protectores auriculares e em particular as almofadas, podem danificar-se pelo uso e devem ser examinados em intervalos frequentes, por exemplo por estiver partido ou fugas. **Peças de reposição e acessórios** As inserções de espuma e as almofadas sao descartáveis e podem reemprazar-se por peças do Kit de peças para a reposição de Moldex, artigo num. 610502 (4) **Armazenamento** Os protectores auriculares devem de ser armazenados em um ambiente seco e não poluido, As unidades não devem de ser expostas ao sol directo nem o calor. **Atenção** • A banda da cabeça está feita de M1-aço /M2-polyacetal, as almofadas de polímero TPE e a espuma de poliuretano. • Determinadas sustancias químicas podem afectar este produto. O fabricante pode fornecer mais informação. • Em áreas com poluição sonora, os tampões de protecção de ouvidos devem ser usados ininterruptamente. **Perigos** • Os protectores tem de colocar-se, ajustar-se e manter-es comfor-me as instruções do fabricante. • A colocação das das “coberbas higiénicas” às almofadas pode afectar a efectividade acústica dos protectores. • Caso não cumprir as instruções de uso a protecção fornecida pelos protectores auriculares pode ser afectada consideravelmente.

RU – Инструкции по использованию и Средства защиты слуха от вредного шума **Примерка** • Одевая наушники, располагайте соединительной обод на середине головы. Звукозащитные чашки должны полностью покрывать уши. (M1/1) (M2/1) • Вы можете изменять положение звукозащитных чашек на ободке. (M1/2) (M2/2) • Обеспечьте надёжное прилегание наушников. Не допускайте располагать части других СИЗ (например, дужки очков или держатели респираторов) между головой и звукозащитными чашками. (M1/3) **Обслуживание** • Рекомендуется чистить подушечки после каждого рабочего дня. Используйте для этого ветошь намоченную в тёплой воде и, при необходимости, мягкое мыло. • Если чашечки или их части невозможно очистить, рекомендуем заменить их. • Перед использованием проверяйте состояние звукозащитных

чашек и подушек. Меняйте наушники если они повреждены. • Наушники могут прийти в негодность и поэтому в определённые интервалы должны проверяться на наличие трещин или других повреждений. **Запасные части и аксессуары** Подушечки и наполнители звукозащитных чашек могут заменяться комплектом артикул. 610502 (4) **Хранение** Наушники должны храниться в сухой, незагрязнённой среде. Беречь от прямых воздействий солнца и жары. **Инструкции** • Материал соединительного обода наушников M1-сталь / M2-полиасетат, подушечки изготовлены из тпе-полимеров, наполнитель - полиуретан. • Определённые химические вещества могут необратимо воздействовать на наушники. Дополнительная информация может быть предоставлена производителем. • Наушники должны постоянно использоваться в среде шума. **Предупреждения** • Наушники должны примеряться, использоваться и обслуживаться в соответствии с инструкциями производителя. • Использование дополнительных «гигиенических накладок» на подушечки может изменять защитные свойства применяемых наушников. • Неприменение данной инструкции может повлечь соответствующее снижение защитного фактора.

SE – Bruksanvisning Hörselskydd mot skadligt buller **Passform** • När kåporna tas på, skall huvudbandet placeras mitt på huvudet och kåporna måste täcka öronen. (M1/1) (M2/1) • Kåpornas position kan ändras genom att man flyttar huvudbandet. (M1/2) (M2/2) • Kuddarna måste ligga direkt mot huvudet. (M1/3) **Inga delar såsom glasögonskalm eller huvudband från andningsmasker får finnas mellan huvudet och dynorna. Skötsel och underhåll** • Dynorna skall rengöras efter varje dags användande. Rengör dyna genom att använda en trasa och varmt vatten, om det är nödvändigt, kan ett neutralt rengöringsmedel användas. • Om det är omöjligt att rengöra eller ersätta en del bör man byta hörselkåporna. • Kontrollera kåporna och dynorna före användande. Byt ut kåporna eller dynorna om de är skadade. • Hörselkåpor, och speciellt dynorna, försämras under användning och ska undersökas med jämna mellanrum, för eventuella sprickor och läckage. **Reservdelar och tillbehör** Skumgummi inläggen och dynorna är avtagbara och kan ersättas med reservdelar från Moldex reservdelssset, artikel nr. 610502. (4) **Förvaring** Hörselkåpor ska förvaras i en torr och ren miljö. Produkten ska inte utsättas för direkt solljus eller värme. **Anmärkingar** • Huvudbandet är tillverkat av M1-stål / M2-polyacetal, dynorna av TPE-polymer och PU-skum. • Vissa kemiska substanser kan påverka produkten negativt. Mer information kan erhållas från producenten. • Hörselskydd ska användas hela tiden i bullrig miljö. **Varning** • Hörselkåporna måste anpassas och underhållas enligt tillverkarens instruktioner. • Att använda hygien överdrag på dynorna kan påverka hörselkåpnas akustiska prestanda negativt. • Om användarinstruktionerna inte följs påverkas skyddsniån som öronskyddet erbjuder avsevärt.

M1 – 6100

EU type certification: FIOH (0403), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland


M2 – 6200

EU type certification: IFA (0121), Alte Heerstr. 111, 53757 St. Augustin, DE

Conformity assessment:

IFA (0121), Alte Heerstr. 111, 53757 St. Augustin, DE


www.moldex-europe.com/conformity

M1	Frequency (Hz)	M_f (dB)	S_f (dB)	APV_f (dB)
	63	13,2	3,6	9,6
	125	17,2	3,5	13,6
	250	24,8	3,3	21,5
	500	32,8	2,8	30,0
	1000	38,5	2,7	35,8
	2000	37,4	2,7	34,8
	4000	38,7	2,7	36,1
8000	39,3	3,8	35,5	

SNR-Value 33 dB

H-Value 36 dB **M-Value** 30 dB **L-Value** 21 dB


M: 398g Size: S/M/L

M2	Frequency (Hz)	M_f (dB)	S_f (dB)	APV_f (dB)
	63	12,8	6,1	6,7
	125	12,8	3,7	9,1
	250	20,8	3,0	17,8
	500	28,0	2,9	25,1
	1000	35,2	4,2	31,0
	2000	34,1	4,2	29,9
	4000	36,8	3,2	33,6
8000	36,5	7,1	29,4	

SNR-Value 28 dB

H-Value 31 dB **M-Value** 26 dB **L-Value** 17 dB


M: 315g without headstrap, Size: M/L

M2	Frequency (Hz)	M_f (dB)	S_f (dB)	APV_f (dB)
	63	13,4	5,4	8,0
	125	14,4	4,9	9,5
	250	22,4	3,9	18,5
	500	29,4	3,1	26,3
	1000	34,8	2,3	32,5
	2000	36,3	3,6	32,7
	4000	39,5	3,3	36,2
8000	40,7	2,6	38,1	

SNR-Value 30 dB

H-Value 35 dB **M-Value** 27 dB **L-Value** 17 dB

M: 315g without headstrap, Size: M/L

M2	Frequency (Hz)	M_f (dB)	S_f (dB)	APV_f (dB)
	63	12,1	5,1	7,0
	125	12,8	4,4	8,4
	250	20,1	3,5	16,6
	500	27,2	4,1	23,1
	1000	33,0	3,5	29,5
	2000	34,5	3,8	30,7
	4000	36,8	4,8	32,0
8000	36,1	5,8	30,3	

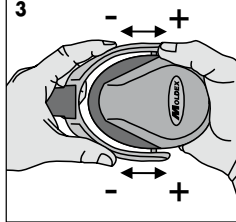
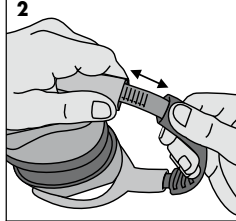
SNR-Value 27 dB

H-Value 31 dB **M-Value** 25 dB **L-Value** 16 dB

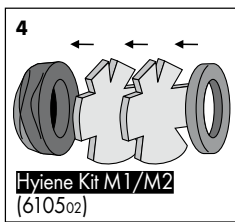
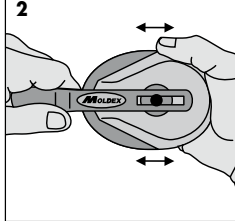
M: 315g without headstrap, Size: S/M

M_f (dB)=Mean sound attenuation **S_f (dB)**=Standard deviation **APV_f (dB)**=Assumed protection value

M1 (6100)



M2 (6200)



Hygiene Kit M1/M2

(610502)

CE0121

EARC

TP TC 019/2011

Moldex-Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
Tübinger Straße 50
72141 Waldorfhäslach
Tel. +49 7127 8101-02
Fax +49 7127 8101-48

ES Pol. Ind. Molí dels Frares
Carrer C, no. 30
08620 Sant Vicenc dels Horts
Tel. +34 93 5889950
Fax +34 93 5889953

FR Îlot Girodet - Bât. A
26500 Bourg les Valence
Tel. +33 4 75785890
Fax +33 4 75785891

GB 9 Glaisdale Point
Bilborough
Nottingham NG8 4GP
Tel. +44 115 9854288
Fax +44 115 9854211

MOLDEX